



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

V. LEMOINE & FILS
HORTICULTEURS
NANCY

Nancy 29 juin 1917

M^r Edward Harding
Burnley Farm
Plainfield, N. J.

Chère Madame

Je m'excuse tout d'abord de vous écrire
en français, mais je suis persuadé que vous
devez le comprendre parfaitement. Quoique
je lise facilement l'anglais, il m'est plus
facile de vous exprimer dans ma propre
langue tout le plaisir que m'a fait votre
gracieux envoi, et toute la joie que j'ai
ressentie en lisant d'un bout à l'autre
votre superbe livre de la Pivoine. Non
seulement j'en ai admiré la belle impression
et les images si bien réussies, surtout celles
en simili gravure, mais j'ai surtout été
frappé du ton d'enthousiasme pour cette
charmante fleur, qui règne dans tout
l'ouvrage, et que vos lecteurs partageront
sûrement.

Quelques erreurs d'orthographe de noms
propres, ^{français} bien rares et bien excusables
dans un livre imprimé en anglais.

F. L. V. P.

m'ont paru devoir vous être signalés, sans
aucun esprit de critique, pour que vous puissiez
en tenir compte si vous publiez plus tard une
nouvelle édition de the Book of the Berry.
On sent: Solange-Bodin au lieu de Solange-Bodin
M^{me} Lemoine au lieu de M^{me} Lemoine
Avant-garde au lieu d'Avant-garde
M^{me} Auguste Dessert au lieu de M^{me} August D.
Chenonceaux au lieu de Chanonceaux.
Ne faut-il pas lire aussi Eugène Verdier au
lieu d'Eugène Verdier? Nous ne connaissons
pas cette dernière, mais avons longtemps cultivé
la première, mise au Commerce par Calot (à
fleurs très pleines, chair rose nuancée blanc, tardive)

Autre suggestion: Félix Crouse a été vendue
par M. Crouse en 1881, 1882, et Victor Hugo par
le même en 1885. D'après nos notes, Victor
Hugo est moins foncé et moins beau que Félix
Crouse, et nous l'avons supprimé. Il n'est
pas admissible que Crouse ait mis au commerce
deux variétés différentes à trois ans d'intervalle.

La Tulipe a été mise au commerce par Calot
en 1872, et Multicolore par Crouse en 1878.
D'après nos notes, cette dernière variété a fleurs
blanc rose et chair, et est de qualité inf.

rière. Cela ne veut pas dire, évidemment,
que la synonymie que vous établissez ne soit
pas exacte, mais il peut subsister en la matière
à ce sujet.

Vous dites que Victor Lemoine (mon père décide
en 1911) occupe l'ancien établissement de Crouse.
C'est inexact. Mon père a fondé son établissement
en 1850, et n'a jamais occupé l'ancien établis-
sement de Crouse, qui est actuellement la « Rue
de Begonias » bordée de maisons de chaque côté.
Il avait entrepris la culture des Pivoines dès
1860 ou 1861 en se procurant chez Verdier une
soixantaine des meilleurs variétés existant
alors, il y ajouta deux ans après 34 de nou-
velles variétés de Calot, qu'il compléta par d'
autres sortes, plus nouvelles en 1869. Il a ainsi
successivement presque toutes les variétés mises
au Commerce par Crouse de 1878 à 1898.
Environ 70 variétés, auxquelles il joignit quel-
ques sortes de Mechin, de Dessert et de Kélay.

Lorsqu'en 1902 M. Crouse quitta les affai-
res, nous lui achetâmes une partie de sa
collection, qui se composait plus de semis
inédits, et dont nous possédons presque
toutes les variétés, presque toutes les lui avons
achetées ou fur et à mesure de leur mise au

Commerce. Nos premières Variétés ont été
offertes pour la première fois en 1898, c'est dire
que nos premières semences étaient beaucoup plus
anciennes

^{N^o 12}
Je vous adresse sous pli séparé 3 catalogues,
anciens de notre maison (1867, 1888 et 1897)
montrant qu'il y a longtemps avant 1898 nous
cultivons déjà les pivoines. Nous y joignons
des chromolithographies et images d'hybrides
de Pivoines lutes, entre autres de la variété
"Soleil d'Or" de Maximilien Cornu, obtenus par Louis
Henry au Muséum d'Histoire naturelle de
Paris, qui n'a pas encore été mise au commerce,
et dont nous possédons le stock.

Veuillez agréer, cher Madame, mes bien
vifs remerciements pour votre amabilité, et l'
expression de mes sentiments les plus respectueux

E. Lemonnier

Nancy, 29 June 1917.

Mrs. Edward Harding,
Burnley Farm, Plainfield, N. J.

Dear Madam:

First I wish to excuse myself for writing to you in French, but I am sure that you understand it perfectly. Although I read English with facility, it is easier for me to express myself to you in my own tongue all the pleasure which your gracious gift has given me, and all the joy which I have felt in reading from one end to the other your superb Book of The Peony. Not only have I admired the fine printing and the pictures so well reproduced, but I have been especially struck with the note of enthusiasm for this charming flower, which prevails throughout the work, and in which your readers will assuredly participate.

Some errors in spelling of French names, very few and very excusable in a book printed in English, I think I should point out to you, not in any spirit of criticism, but that you may take account of them if you later publish another edition of The Book of The Peony.

Should appear

✓ Soulange Bodin appear instead of Solange Bodin.

Mme. Lemoinier instead of Mme. Lemonier.

✓ Avant-Garde instead of Avante-Garde.

✓ Mme. Auguste Dessert instead of Mme. August Dessert.

✓ Chenonceaux instead of Chanonceaux.

Also should it not read Eugène Verdier instead of Eugénie Verdier. We do not know the latter, but have for a long time grown the former which Calot placed on the market (very full flowers, flesh pink shaded white, late).

Another suggestion. Felix Crousse was sold by M. Crousse in 1881-1882, and Victor Hugo by the same in 1885. According to our notes Victor Hugo is less dark and less beautiful than Felix Crousse and we have discarded it. It is not possible that Crousse put on the market two identical varieties at an interval of three years.

La Tulipe was put on the market by Calot in 1872 and Multicolore by Crousse in 1878. According to our notes this last variety has flowers which are white, pink and flesh, and is of an inferior quality. This is not to say, of course, that the synonyme which you establish is not correct, but there is a slight doubt about it.

You say that Victor Lemoine (my father died in 1911) occupied the old establishment of Crousse. This is incorrect. My father founded his establishment in 1850, and never occupied the old establishment of Crousse, which really is "Rue de Begonias" with houses built on each side. He began the culture of peonies as early as 1860 or 1861, procuring from Verdier about sixty of the best varieties of Calot, to which he added other newer sorts in 1869. He bought in succession almost all the varieties placed in commerce by Crousse from 1878 to 1898, about 70 varieties, to which he added some varieties by , Dessert and Kelway.

When in 1902 M. Crousse gave up business we bought part of his collection, which no longer contained unnamed seedlings, and of which we already possessed almost all the varieties, since we had bought a proportion of them when they were placed on the market. Our first varieties were offered for the first time in 1898.

That is to say, our first seedlings were considerably older than that.

I send you under separate cover three old catalogs of our house (1867 - 1888 and 1897), showing that long before 1898 we cultivated peonies. We will send also pictures of hybrids of *Paeonia Lutea*, among others one of the variety "Souvenir de Maxime Cornu" obtained by Louis Henry at the Museum of Natural History in Paris. It has not yet been placed on the market and we possess the stock.

Will you accept, my dear Madame, my liveliest thanks for your courtesy and the expression of my most respectful regards.

Nancy 22 août 1907

M^{rs} Edward Harding
Burnley Farm, Plainfield N. J.

Chère Madame

Je vous remercie de votre aimable lettre du 28 juillet, qui m'est parvenue il y a quelques jours. Nous avons perdu il y a quelques années la Pivoine Eugène Verdier (calot) que nous considérons comme une des plus belles variétés, et les circonstances nous obligeant plutôt à réduire qu'à augmenter nos collections, nous ne l'avons pas remplacée. Il m'est donc impossible, à mon grand regret, de vous en envoyer une pied.

Quant aux Pivoines hybrides de lutea, nous pouvons vous ^{dés maintenant} fournir ~~pour~~ de Maxima Cornu (que nous ne mettons pas encore au com. merci cette année) au même prix que la Lorraine (42/- la pièce) + Esprit de 10/6.

Nous avons eu en fleurs cette année quel-
ques autres variétés provenant d'un croisement
analogue; elles ne sont un peu déçues.

T. S. V. P

mais il ne faut pas se hâter de condamner une
plante qui fleurit pour la première fois.

En prisonniers herbacés j'en quelques semis inédits
qui me plaisent davantage, peut être quelques-
uns seraient ils dignes de concours pour le
prix que vous avez offert. Mais votre prix est
expressément réservé à une Rivine d'origine
américaine. Cependant cette condition n'est
pas un obstacle absolu, je pourrais déterminer
pendant la floraison prochaine, une ou deux
sortes que je vous enverrais pour ce concours.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de
mes sentiments les plus respectueux

Elémier

THE MOHICAN PEONY GARDENS

WM. W. KLINE
J. A. HUFFORD

SINKING SPRING :: PENNSYLVANIA

September Twelfth
Nineteen Seventeen.

PEONIES ONLY, AND OFFERING ONLY THE CREAM OF THE MANY HUNDRED VARIETIES IN CULTIVATION

Mrs Edward Harding.
Plainfield, New Jersey.

Dear Mrs Harding :

In looking over "The Book of the Peony" my attention has been curiously held by the contents of pages 126, 127, and 128, which relates "experiences" 1, 2, and 3.

While there is not an improper thing printed on these pages, and indeed such experiences should be of value and interest to the reader, do you mind if I say that what you have recorded on these pages "peeve" me a bit, for it seems manifestly unfair to us here, for the facts, as I understand them, and of which I have some record, makes it difficult for me to grasp the logic in what you have to say.

It is of course perfectly plain to me that we are the growers referred to in experience No 2, altho our records seem to show that it was twelve roots you purchased from us in 1913, not fourteen. This order came to us in two sections that season, and I have before me a letter from you written on sending us the second order, expressing great satisfaction with the first lot of roots, and incidentally relating the experience with the seed-house referred to in "experience 1"

I do not recall "strongly advising you to mulch with manure", but I probably did so, and I would call your attention to the fact that is scarcely more than a year or two since professional growers have discontinued doing just this thing, and even now the opinion that mulching with manure is bad,

THE MOHICAN PEONY GARDENS

WM. W. KLINE
J. B. HUFFORD

SINKING SPRING :: PENNSYLVANIA

PEONIES ONLY, AND OF-
FERING ONLY THE CREAM
OF THE MANY HUNDRED
VARIETIES IN CULTIVATION.

is by no means unanimous. It may interest you to know that we heavily mulched a section of 6000 Peonies last fall, with cow manure, and I do not find that a single root has "rotted away" I do not believe such a thing can occur from such mulching.

But that which I do not understand, and which has moved me to write, is, why if two roots rotted away the first winter, you did not tell us about it, but on the contrary sent us a much larger order the following fall. And it seems to me unfair not to tell us about later poor developments - one root proving not true, but to print the results in a book. Not a word is said about the success or failure of the second year's far larger order. If this order too was a failure an additional point should have been made against us; if a success, we should have had that much credit.

The point I am desiring to make is that fully granting that the identity of the grower in "experience No 2" is sufficiently veiled, and therefore no harm is done, I submit that any unbiased person reading your account would formulate a far poorer - to say the least - opinion of the grower than is at all warranted by the facts. I think, Mrs Harding, it is scarcely what might be called a "square deal".

Yours very truly,

WWK/G

Wm W Kline

V. LEMOINE & FILS

HORTICULTEURS

NANCY

Nancy 10 oct. 1917

M^r Edward Hareting
Plainfield N. J.

Cher Madame

En vous remerciant de l'envoi de votre mandat
poste, j'ai l'honneur de vous informer que je
vous ai expédié aujourd'hui aux soins de l'Amé-
rican Express Co. Paris - New York, une boîte con-
tenant les Plantes mentionnées d'autre part.
J'espère qu'elles vous parviendront dans un état
satisfaisant. J'ai déjà fourni l'an dernier,
et cet année de, M^r Souverain de Maxime Cornu
à M^r Théodore Hareting de New York. Je n'en
possède pas encore une quantité suffisante pour
l'offrir dans mon catalogue.

J'ai encore quelques Cistes de semis à l'étude,
mais il ne sont pas encore suffisamment jugés
et multipliés pour le moment. Si j'en trouve
un assez beau pour vous faire honneur, je vous
le dédierais avec plaisir.

Veillez agréer, chère Madame, l'expression
de mes très respectueux sentiments.

E. Lemoine

ETABLISSEMENT D'HORTICULTURE

Expédié par

V. LEMOINE ET FILS, A NANCY

Designation des Colis

M^{rs} Edward HardingD^o

Poids

NANCY, le 10 oct. 1917.

2187-b

1. Rosier L'Esperance

2 10 6

1. La Terraine

2 2 0

1. Rosier de la Harpie

2 2 0

4 14 6

Reçu par

By money order to 13.50

Nancy 10. 10. 1917

V. Lemoine

V. LEMOINE & FILS
HORTICULTEURS
NANÇY

Nancy 16 Janvier 1918

M^{re} Edward Harding
Plainfield, N. J.

Chère Madame

Votre amiable lettre du 6 décembre m'est bien
parvenue et je suis heureux d'apprendre que
les Péonies sont arrivées au bon état après leur
long voyage; j'espère que vous n'attendrez pas
trop longtemps les fleurs.

En la avec grand intérêt l'article du
Public Ledger, on vous prêche la bonne parole.
Toutes les femmes de France vous approuveront
hautement. L'économie est d'autant plus
nécessaire qu'elle n'est pas imposée, comme
chez nous, par une nécessité absolue.

Veillez après, chère Madame, à assurer
deux meilleurs traitements

E. Lemoine

Nancy 24 avril 1918

M^{rs} Edward Harding
Plainfield, N. J.

Chère Madame

J'ai lu avec grand intérêt le pamphlet, "The Battle in this Country". Que Monsieur Votre mari a bien voulu m'envoyer, et je vous prie de bien vouloir lui transmettre tous mes remerciements. Le propagande en pays neutre n'a pas été suffisamment menée par les nations de l'Entente, et je comprends qu'elle n'ait pas inutile non plus en pays ami, et il y a un grand mérite à l'entreprendre avec tous les moyens qu'elle comporte.

Le temps m'avait manqué pour traduire en son temps votre article du Philadelphia Ledger pour l'Est Républicain, et j'avais prié mon beau-frère, M. Coué, de le faire pour moi. M. Coué s'occupe avec succès de suggestion au point de vue de la guérison de beaucoup de maladies, et vous aurai sous pl^{te} séparé quelque unes des publications qu'il a consacrées à cette étude. Veuillez agréer, chère Madame, l'assurance de nos respectueux sentiments. *Edmond Lemoine*

Nancy 25 juin 1918

Edward Harding, Esq.
48 Exchange Place
New York

Cher Monsieur

J'ai lu avec grand intérêt les divers pamphlets que vous avez bien voulu me communiquer avec votre lettre du 10 mai. Je suis parfaitement d'accord avec vous sur la nécessité impérieuse de répondre à la propagande allemande par une propagande non moins énergique.

J'ai bien compris que l'opinion publique américaine, et surtout l'Administration, seraient uniquement responsables de la guerre et de ses atrocités. Le Kaiser et son entourage militaire, et que, en mettant les dirigeants du militarisme prussien hors d'état de nuire, on obtiendrait la tranquillité du monde. C'est à mon avis une dangereuse erreur. Le peuple germanique tout entier, du haut en bas de l'échelle sociale est infatué de sa prétendue supériorité, il se croit le

T. S. V. C.

peuple le plus fort, le mieux organisé et le
plus intelligent de la terre, par suite le peuple
designé par la Providence pour subjuguer tous les
autres. Les professeurs, poursuivant jusqu'au
conclusionisme les plus absurdes les théories de Darwin
lui ont enseigné que la lutte pour la vie (der
Kampf ums Dasein) et la survivance du plus
apte étaient la loi de la nature; il s'est cru le
droit et le devoir, au nom de cette loi naturelle,
de détruire ses voisins, de prendre leurs biens
leur place et leur pays, et ils ont ^{trouvé} admettent que tous
les moyens, quelle que soit leur cruauté étaient
bons et louables pour arriver à ce but. C'est
que la mentalité germanique est toujours la
même que celle qui avait été notée il y a
pres de 2000 ans par Tacite et Paterculus.
Ce sont les mêmes hommes que au 4^e siècle
ont détruit, non seulement la puissance romaine
mais la magnifique civilisation latine, en détrui-
sant les chefs d'œuvre artistiques et littéraires
dont nous n'avons plus que quelques bribes.

Le militarisme prussien et le gouvernement
autoritaire de ce pays sont suffoqués,
un régime démocratique pourra y être établi
tant que le peuple de ce pays sera toujours
permanente, non seulement pour ses voisins,

mais pour la tranquillité du monde entier,
et quand nous arriverons à la vaine gloire, grâce
aux efforts de tous les peuples libres, et en particu-
lier de la grande nation américaine, d'après
d'idéal et de justice, il faudra pousser la
guerre jusqu'au point où le peuple allemand
sera mis dans l'impossibilité de nuire,
et après la guerre, l'empêcher d'obtenir les
matières premières qui lui permettraient de
se refaire une prospérité industrielle, l'empê-
cher aussi par des droits de douane suffisants
d'écouler ses produits chez les alliés, et par
suite de se refaire une puissance qu'elle utilis-
erait contre nous tous.

La brochure ci-jointe, qui en peut considérer
comme ayant le caractère d'un document of-
ficiel, faite un peu en vue de la mentalité de
cette race de bandits, l'ai pensée qu'elle vous
intéresserait.

Amicalement après, cher Monsieur, l'assu-
rance de vos meilleurs sentiments.

E. Heine

Nancy 22 juillet 1913

M^{rs} Edward Harding
Plainfield, N.J.

Chère Madame

Votre estimée lettre du 20 juin m'est bien parvenue, et j'en suis reconnaissant. Son pli renfermait pour vous adresser quelques exemplaires d'un journal de Nancy, donnant le compte rendu des fêtes de l'Independence Day à Nancy. Toute la population était de cœur avec les Américains, nombreux dans notre région, et a fêté dignement avec eux votre grand anniversaire, qui est un peu aussi le nôtre, et les Américains ont pris part, eux aussi à notre 14 juillet. Maintenant l'armée américaine nous donne un solide coup d'épaule dans le Lorrainais et en Champagne, où elle se couvre de gloire, et nous lui en sommes profondément reconnaissant.

J'avais appris par les journaux le succès de la P. J. Phayles avec sa Pisonie N° 35, et je suis heureux d'apprendre maintenant que cette variété aura l'honneur de votre patronage.

J'ai eu cette année une floraison intéressante
T. V. P.

de Lilas, variétés du commun, et variétés
crédité de semis; malheureusement il me
faudra beaucoup de temps avant de pouvoir
mettre en vente mes plus beaux semis. Depuis
deux ans aucune multiplication n'a pu être
faite, faute de personnel, et cette année nous
subissons une terrible disette; les arbres
et les arbustes eux mêmes sont fants, les
légumes, même les pommes de terre, sont
presque perdus, et personne pour arroser.
Veuillez agréer, Chère Madame, l'assurance
de ma haute et bien respectueuse

E. Louison

V. LEMOINE & FILS

HORTICULTEURS

NANCY

Nancy 2 sept. 1907

M^{rs} Edward Harding
Plainfield, N. J.

Chère Madame

J'ai lu avec grand plaisir les extraits
du New York Times & du New York Tribune
donnant le compte rendu de la façon dont
notre 14 juillet fut célébré à New York et
dans toute l'Amérique, et je conserverai avec
moi comme souvenir ce témoignage de la
grande affection que les Etats Unis portent à
la France, et dont vous connaissez tous la reconnaissance.

Lors qu'il se séparait de vous, adresse l'allocution
prononcée par le R. P. Gény à la Cathédrale
de Nancy le 4 juillet, et deux journaux par-
lant du monument qui vient d'être élevé à la
mémoire de nos premiers Américains, qui
sont tombés sur notre sol pour la liberté de tous.

Truilly après, Chère Madame, l'expression
de mes sentiments les plus dévoués et les plus respec-
tueux.

E. Lemoine

V. LEMOINE & FILS

HORTICULTEURS

NANCY

Nancy 19 Nov 1918

M^r. Edward Harding
Burnley Farm
Plainfield

Chère Madame

J'ai lu avec grande plaisir le pamphlet
que Monsieur Harding a bien voulu
me communiquer, et qui donne le vœu
à suivre pour faire servir utilement le
Généraliste graphique à la propagande
de l'Association américaine à portée des
fruits, et nous sommes tous reconnaissants
à la grande République pour
l'aide qu'elle nous a donnée de tout
son cœur. Les armées alliées entrent
aujourd'hui dans Metz! Ici, de là
l'on envoie des parents, car mon père
et ma mère étaient tous deux nés
sur un point du territoire qui nous
est aujourd'hui rendu.

Très affectueux, chère Madame, l'
expression de nos sentiments
très affectueux

V. Lemoine

Nancy 20 février 1919

M^r Edmond Harding
Hôtel Wagram
Paris

Chère Madame

J'aurai grand plaisir à faire votre conseil
sans aussi que celle de Monsieur Harding,
mais je serai peu fâché de vous faire voir mes
cultures qui sont en piteux état. Les terres
sont à moitié vides, les plantes jaunies par
le manque de chaleur, le terrain absolument
couvert de mauvaise herbe, etc.

Les logements sont actuellement difficiles
à trouver à Nancy, mais si vous pouvez me
prévenir quelques jours d'avance de votre arri-
vée, et me dire s'il vous faut une ou deux
chambres, je vous en procurerai.

Comme vous le savez, les troupes allemandes
occupent le secteur Trêves-Coblence. Les
troupes françaises d'Alsace-Lorraine et le
Palatinat. Ce n'est pas loin d'ici, mais les
communications par chemin de fer sont
lentes, à cause des destructions de la guerre.

T. J. V. P.

On rencontre encore beaucoup de soldats
Américains dans les rues de Nancy, il
y a de formation de l. H. M. C. A., etc.

Veuillez agréer, Chère Madame, ainsi
que Monsieur Harding l'expression de
nos sentiments de souven. & respectueux

Henriette

V. LEMOINE & FILS

HORTICULTEURS

NANCY

+

Nancy 11 avril 1913

M^{rs} Edward Harding
Plainfield N.J

Chère Madame

J'ai l'honneur de vous accuser réception
de votre chèque n° Nancy fr. 135, en couven-
ture de ma facture du 13 mars dernier
et vous en fais tout mes remerciements.

J'apprends que les marchandises ont été
chargées sur vapeur Rochambeau, parti
du Havre le 4 courant, et j'espère que vous
le trouverez à votre arrivée en Amérique
après avoir fait une agréable traversée.

Un très affectueux
et respectueux compliment de
Votre très dévoué

V. Lemoine

V. LEMOINE & FILS
HORTICULTEURS
NANCY

13 décembre 1919

M^r Edward Harding
Plainfield N.J.

Chère Madame

J'ai bien reçu, en son temps votre honorable
lettre du 1^{er} novembre contenant un chèque
de mille francs, pour venir en aide aux
horticulteurs français victimes de la guerre.

Je vous remercie bien sincèrement de m'a-
voir choisi comme intermédiaire de votre
grande libéralité, et comme vous m'avez
aimé autorisé, au lieu de verser cette somme
à la Société nationale d'horticulture de France,
je l'ai remise à la Société centrale d'hor-
ticulture de Nancy, qui vous en exprimera
la reconnaissance. J'ai joint la lettre
que vous avez destinée à la Société béné-
frante de votre don. Cette organisation,
ayant son rayon d'action dans la région
du Département qui ont le plus souffert
T.V.V.P.

de la guerre, sera en mesure de distribuer en connaissance de cause aux horticulteurs sinistrés les secours provenant de votre gracieux cadeau.

Pour répondre à la deuxième partie de votre lettre, je vous envoie séparément, comme imprimé recommandé certains documents ou vous pourriez puiser des renseignements sur la vie et le travail de mon père. C'est d'abord un article publié en 1907 par un journal allemand dont le directeur, aujourd'hui décédé, ne passait pas pour un ami des Français. — Le même article traduit dans le Bulletin de la Société centrale d'horticulture de Nancy. — Le discours prononcé sur la tombe de mon père à la fin de 1911. J'y ai joint sa photographie, le même, plus une épreuve d'un autogravé tirée en automne 1916, et représentant ma femme, mes fils et moi. Plus, à titre de document, une note sur le Glacé, lue à une séance de la Société Royale d'horticulture de Londres. Au bout de près de trente ans, les progrès réalisés dans les Glacés tant en Amérique qu'en Europe ont été si considérables, que ce travail est bien

T. J. V. P.

vieille maintenant, et qu'il y aurait beaucoup à y ajouter.

En ce qui concerne mon "curriculum vitae", si n'ai pas grand chose à dire. Je suis né à Nancy le 11 janvier 1862, j'ai fait mes études au Lycée de cette ville, après quoi j'ai fait mon service militaire d'un an; depuis j'ai appartenu longtemps à l'armée comme officier de réserve, puis de territoriale. J'ai commencé à travailler avec mon père dès 1882, en même temps que j'étudiais l'Histoire Naturelle à l'Université de Nancy. Mon travail principal, en plus de la correspondance et des expéditions, consistait dans la fécondation, hybridations et sélections, remplaçant peu à peu ma mère, qui, avant moi avait fait ce travail. Mon père se bornait à donner les idées, et les suggestions, j'avais aussi les miennes, et j'étais chargé du travail technique de réalisation.

J'ai continué jusqu'à ce jour "ce travail si intéressant qui, s'il donne plus souvent des déceptions que des réussites, procure aussi, quelquefois, des satisfactions per-

T. J. V. P.

Lettres extrêmement précieuses.

Au sujet de M. M. Guérin, Calot, le
C^{te} de Cussy, je ferai des recherches dont je
vous communiquerai le résultat. Comme
ils sont morts depuis longtemps, il sera
difficile d'en trouver des portraits.

Pour M. Crousse, ce sera facile. Il
vit actuellement à Nancy, et j'obtiendrai
sûrement de lui tous les documents
et renseignements nécessaires.

Veuillez agréer, Chère Madame, avec
mon bon souvenir pour Monsieur votre
Mari, l'assurance de mes sentiments
les plus dévoués et les plus respectueux

{ Lemonnier

25 janvier 1930
M^rs Edward Harding
Plainfield, N. J.

Chère Madame

J'ai eu dernièrement la visite de
M. Félix Croisse qui m'a remis la pho-
tographie (il vient de la faire faire exprès
pour cette occasion), je vous l'ai adressée
il y a quelques jours, comme en prime. —
Il m'a remis également les notes que vous
trouverez sous ce pli.

Je n'ai pas encore pu obtenir de rensei-
gnements sur la biographie de premiers
seigneurs français de Bissonnes. Si j'en
recueille, je vous les communiquerai.

J'ai adressé à la Société Nationale
d'Horticulture de France à Paris votre
bulletin de présentation comme Dame
patronnesse. Soit que votre admission
sera votée le Secrétaire de cette société
vous préviendra

T. S. V. P.

La Société Centrale d'Horticulture de
Nancy vous est fort reconnaissante de l'intérêt
que vous lui portez et de la part que vous prenez
à ses travaux. Elle est allée au devant de
votre désir en vous nommant, dans sa séance
du 14 décembre 1919, membre d'honneur
de notre Société. Vous avez dû recevoir en son
temps la lettre du Président, M. George Boulay,
vous informant de cette décision.

Le titre de membre d'honneur ne comporte pas
de cotisation. Le Bulletin vous sera adressé
régulièrement.

Il paraissait avant la guerre 12 fois par
an; malheureusement la situation financière
de la Société, fort diminuée depuis la guerre,
et la cherté croissante des impressions ne
permettent plus de le faire paraître que 6
fois en 1920. Cette année la Société veut
consacrer son activité à l'organisation d'une
exposition, d'un concours de balcons fleuris,
de conférences horticoles, pour redonner un
pau de vie à notre région qui a tant souffert.

Veuillez agréer, chère Madame, l'expression
de sentiments respectueux de votre bon service.

J. Lenoir

6 mars 1920

M^{rs} Edward Harding
Plainfield, N. J.

Chère Madame

J'ai l'honneur de vous accuser
l'acception de votre cheque de 2000 francs
destiné à constituer des frais pour
différentes nouveautés horticoles.

L'horticulture française vous sera
profondément reconnaissante de votre
généreux don, et de la façon si as-
sablée dont vous lui témoignez votre
sympathie.

Je vais consulter le bureau de la
Société centrale d'horticulture de
Nancy, de façon à élaborer un
programme, et dans quelques jours
je vous adresserai nos suggestions.

Veuillez agréer, chère Madame, avec
nos très remerciements, l'expression
de nos cordialement et plus respectueux

Eleonore

14 mars 1930

M^r Edward Harding
Plainfield, N. J.

Chère Madame

J'ai l'honneur de vous confirmer ma
lettre du 6 courant, vous portant mes vifs
remerciements pour le généreux don dont
l'horticulture française vous sera profonde-
ment reconnaissante.

J'ai conféré aujourd'hui à ce sujet
avec les dirigeants de la Société centrale
d'horticulture de Nancy, et voici, d'accord
avec eux, ce que je vous propose :

D'abord j'ai remis votre chèque entre les
mains du Trésorier de la dite Société.

Il est bien évident que pour que la plus
stricte impartialité préside à l'attribu-
tion des récompenses, et soit a priori re-
connue de tous, il ne faut pas que l'
organisation des concours et le choix des
juges dépendent d'une personnalité unique.
Ils doivent au contraire, être élaborés
par une Société horticole, il faut aussi
T. S. & P.

que celle-ci fournisse d'un prestige et d'une
autorité irrésistibles. La Société centrale
d'horticulture de Nancy n'a pas un rayon
d'action suffisamment vaste pour répondre
à cette condition. Si vous le voulez bien, elle
changera la Société nationale de Paris, de
détacher le prix fondé par vous, au nom
de la Société de Nancy qui versera le prix
aux lauréats. La Société de Paris tient
ses expositions en mai-juin, à une époque
qui coïncide presque exactement avec
la floraison des Lilas, des Pivoines, des Iris
et des Roses, elle fera de la publicité dans
son Journal, choisira les juges.

(Pour les Roses, il se tient tous les ans au
mois de juin au Jardin de Bagatelle (Paris)
un concours très important. Le jury qui
y fonctionne pourrait être chargé d'attribuer
le prix que vous réserveriez à la Rose).

Chacun des quatre prix serait nommé
Prix Harding, ou Prix Alice Harding, ou
Prix de Madame Edward Harding, sui-
vant la désignation que vous préférerez, ou
telle autre que vous voudrez bien me faire
T. J. & P.

connaître.

Pour les conditions à imposer, je crois qu'il sera
bon de mettre que les plantes présentées au
concours devront être d'origine française.
Cette condition est, je crois, dans votre intention,
et alors elle doit être mentionnée.

Les conditions imposées pour la Rose et
l'Iris sont parfaitement judicieuses.

Pour le Lilas vous demandez crème forcée,
ou couleur très forcée, de préférence bleue ou
bleuâtre. Je ne vois pas très bien en quoi
consiste la nuance "deep cream", mais
comme vous n'en faites pas une condition
sive que non, aucune objection n'est à
faire, il en résulte seulement que les bons
lilas, mauve et rose sont éliminés.

Pour la Pivoine, c'est autre chose. Une
Pivoine herbacée double d'un vrai jaune
n'existe pas à ma connaissance, et il est
peu probable qu'il en existe jamais.

Si le Bonnier lutea, qui est à moitié chemin
entre le Pivoine ligneux et le Pivoine
herbacé, avait voulu se laisser croiser
avec ce dernier, comme je l'ai souvent
T. J. & P.

yellow

essayer sans succès, on aurait eu des chances
d'obtenir votre desideratum. Cependant là
où j'ai échoué, il se peut que d'autres réussissent.

Donc, actuellement du moins, cette condition
me semble éliminatoire.

Je comprends très bien que vous vous réserviez
le droit d'approuver le nom qui sera donné
à la plante honorée de votre prix.

Je ne puis pas encore entrer en commu-
nication avec la Société Nationale d'horti-
culture de France pour le sujet qui nous
occupe. Je ne le ferai que si vous n'y
voyez pas d'inconvénient.

Veuillez présenter mon bon souvenir
à Monsieur Harding et agréer l'assu-
rance de mon sentiment respectueux
de vous.

El Comins

V. LEMOINE & FILS
HORTICULTEURS
NANCY

12 juillet 1920

M^r. Edward Harding
Plainfield, N.J.

Chère Madame

J'ai bien reçu en son temps votre aimable
lettre du 2 avril 1920, dont je vous avais
accusé réception par une courte lettre de
remerciement, qui, comme je le comprends,
a dû être perdue en route.

D'accord avec la Société centrale d'horti-
culture de Nancy, j'ai préparé un programme
dont je vous donne la copie sous ce pli, et
au lieu de traiter la question ~~verbale~~
par correspondance, j'ai préféré profiter
de l'occasion d'un voyage à Paris, au commen-
cement de juin, pour la traiter verbalement
avec M. Humblot, secrétaire général
de la Société Nationale d'horticulture de
France. Comme vous le voyez, d'après
la lettre que je vous en renvoie de lui, le
Conseil de la Société accepte mon programme.

H. L.

J'ai demandé à M. Homblot de lui faire
Donner de maintenant une large publicité
dans le Journal de la Société et dans les divers
Journaux horticoles, de façon qu'ils concourent
possibles, puissent prendre leurs dispositions
longtemps à l'avance.

Je vous renouvelle l'expression de ma grande
reconnaissance, et je vous prie d'agréer l'as-
surance de mes sentiments cordialement
respectueux

Eleonore

2 August, 1920.

Mons. Emile Lemoine,
140 rue du Montet,
Nancy,
France.

Dear M. Lemoine:

I have received yours of the 12th July with enclosures. Evidently your preceding letter miscarried.

I have read over the conditions of the prizes, as you finally determined them, and I am much pleased.

Thank you so much for all the trouble you have taken.

I shall await with great interest what will be brought forward.

The question of naming fine plants is an important one. In this country sufficient care is not given to this, and in consequence many inappropriate and unmusical names are used. I have always admired the thoughtfulness with which the creations of your house were named. What could be more appropriate than Le Cygne? What more soft and musical than Solange? What more delightful than your carefully chosen names for your lilacs? It doubles the pleasure one has in the flower.

V. LEMOINE & FILS
HORTICULTEURS
NANCY

18 août 1920

M^r. Edward Harding
Brimby Farm, Plainfield
N.Y.

Chère Madame

Je reçois à l'instant votre honnête
lettre du 2 courant, et je suis heureux d'
apprendre que les démarches que j'ai faites,
auprès de la Société Nationale d'Horticul-
ture de France ont reçu votre approbation.
J'ai eu avec grand plaisir la note consacrée
dans le Garden du 10 juillet à la nouvelle
Cirivia M^r. Edward Harding, et je vous
félicite sincèrement d'avoir donné votre
nom à une aussi belle variété.

Veuillez présenter mon bon souvenir
à Monsieur Harding, et agréer l'expres-
sion de mes respectueux sentiments.

Elieionni

V. LEMOINE & FILS
HORTICULTEURS
NANCY

27 janvier 1928

M^{rs} Edward Harding
Plainfield, N.J.

Chère Madame

J'ai le grand plaisir de vous accuser
réception de votre amiable lettre du 3
courant, et de son contenu, en achemin de
500 francs, que je vais remettre de votre
part au Président de la Société centrale
d'Horticulture de Nancy

Je tiens à vous en faire ma vive reconnaissance
pour l'intérêt si généreux et si cordial que
vous prenez à la prospérité de la Société
dont j'ai été Secrétaire pendant près de
25 ans.

Avec mes meilleurs souhaits pour Monsieur
Votr. mari et pour vous, je vous prie
d'accepter, Madame, l'expression de nos
plus respectueux sentiments

E. Lemoine

14 mai 1921

M^rs Edward Harding
Plainfield, N. J.

Chère Madame

J'ai le plaisir de vous informer que
j'ai présenté à la séance du 12 mai de
la Société Nationale d'Horticulture de
France, à Paris, plusieurs rosas doubles de
sens inédits, et que j'ai obtenu, pour l'un
d'eux No 199 S. le prix de 500 fr. que
vous avez fondé. Je suis très humblement
reconnaissant de votre généreuse libéralité.

La variété primée, qui n'est pas encore
multipliée, et qui ne sera pas livrée au com-
merce avant plusieurs années, est bien double,
d'un coloris rouge carmin vif. C'est le
plus rouge de tous les rosas doubles.

J'aurais aimé que cette variété portât
votre nom. Il est d'usage, en effet, de ne dédier
aux dames que des plantes à fleurs blanches,
ou du moins d'une couleur tendre et claire.

E. L. & F.

et vous troisième peut être déplacé par un
Lilas rouge soit appelé "Madame Edward Hardings".
Dans ce cas, mes aménagements peut-être pareux qu'il
portait le nom de Monsieur. Votre mari, c'est à
dire "fut nommé", "Edward Harding".

J'espère que la dédicace sera acceptée soit
par vous, soit par Monsieur Harding, et je serai
heureux de connaître votre décision.

Veuillez agréer, Madame, l'assurance de
mes sentiments cordialement respectueux.

Eleusone



SOCIÉTÉ CENTRALE
D'HORTICULTURE
DE NANCY

SIÈGE SOCIAL: 4, RUE CHANZY

PRÉSIDENT:

M. G. BOULAY

1, Rue de Serre

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:

M. ÉMILE NICOLAS

51, Rue de Saintfontaine

Nancy, le 3 mai 1921.

Madame,

J'ai l'honneur de vous
accuser réception de votre don généreux
qui nous a permis, dans une large mesure,
d'offrir au nouveau Commandeur un
souvenir artistique, œuvre de nos grands
maîtres nancéiens. Qui lui rappellera
d'une façon durable cette manifestation
spontanée de haute sympathie. Que lui
réservent ses nombreux amis étrangers
et français.

Je n'insisterai pas, Madame, sur le
caractère à la fois intime et solennel
de cette petite fête: au milieu de ses
admirateurs, dans le décor choisi

de ses plus belles observations - à cette
étude, fête de la nature et fête de la
vie qu'il a si patiemment et si heureusement
interrogée. M^{re} Duile Censine a reçu la
consécration de vingt années d'étude,
d'efforts persévérants et de patient labeur.
Je vous joins, à titre documentaire, la
chronique d'un de nos pestidieux berrais
et renouvelant encore nos remerciements
les plus sincères, vous prie de croire,
Madame, à nos sentiments les plus
respectueux et dévoués,

Le Président,

J. Boulay

Copy

R. D. NO.
PLAINFIELD, J.

BURNLEY FARM

29 May 1921

My dear Mr. Lemmon:

Cordial congratulations upon your winning
of the prize for the lilac.

It is charming of you to wish to name
it - for either Mr. Harding or myself. The
depth of colour which you fear I might -
consider inappropriate were the lilac named
for me, offers no objection to my mind, nor
to that of Mr. Harding, with whom I have
discussed it -

The lilac is beautiful - or you would
not be satisfied to present it. - It is the
product of your wonderful genius and
patience. Therefore, I am not only ^{and pleased} content
but greatly honoured to have it - bear my
name. I thank you for ^{this} charming
~~expression~~ ^{of} regard.

It occurs to me that you might like to see
the two little "sonnets" which I enclose.

From them you may gather, more clearly than
from cold prose, the ~~depth~~ ^{delight} of the ~~quality~~
and spiritual refreshment which the
work of your brain & hands has
given me. And

One of these little poems has
been published, the other will be, shortly.

Cordially yours

V. LEMOINE & FILS
HORTICULTEURS
NANCY

7 juillet 1921

Madame Edward Harding
Plainfield.

N. J.

Chère Madame

Je n'ai pas répondu plus tôt à vos
aimables lettres des 25 et 29 mai,
parce que jusqu'à présent, je n'ai pas
eûs le loisir de vous procurer les Fries Lyabii,
Hussard, Chasseau, Martouret et Allier
que vous desiriez recevoir. Ces cinq variétés
ayant été présentées avec succès par M. M.
Vilmorin-Andrieux & Co en 1920 pour cer-
tificats de mérite je me suis adressé à
cette maison, et je lui en ai demandé une
plante de chaque. M. M. Vilmorin m'ont
répondu qu'ils ne possédaient pas ces variétés.
J'en insiste, et je leur ai demandé comment
il se faisait que des plantes qu'ils avaient
exposées, l'an dernier n'étaient pas en leur
possession, et ajoutant que je ne pouvais
guère croire qu'ils les aient perdues. ou
T. S. V. P.

Vendues à une autre maison. Ma lettre
est restée sans réponse. Après une longue
attente, je me décide à vous en prévenir.

Je pourrais vous fournir en automne

1 Puc. M^{me} Edward Harding

4 Puc. de Lorraine

4 - d'Espérance

4 - Puc. de Maxime Berna.

4 - M^{me} Louis Henry.

Le livre M^{me} Edward Harding ne sera pas
mis au commerce avant l'automne 1922
ou même 1923. Cependant j'en possède
un bon sujet à mon envoi, et vous prie
de n'en donner aucun rameau à personne,
tant que cette variété n'aura pas été commercialisée.

Les deux puc. "French Lib." et "Solange"
ont vivement intéressé les membres de la
Société centrale d'horticulture de Nancy,
à qui M. Boulay en a eu une traduction
à l'heure.

Veuillez agréer, Chère Madame, avec
moi M^{me} Edward Harding, l'assurance
de nos sentiments les plus cordiaux et les
plus respectueux

Thérèse

SOCIÉTÉ CENTRALE
D'HORTICULTURE
DE NANCY

SIÈGE SOCIAL : 4, RUE CHANEY

PRÉSIDENT :

M. G. BOULAY

1, Rue de Serre

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

M. ÉMILE NICOLAS

31, Rue de Santifontaine

Nancy, le 6 août 1911.

Chère Madame.

C'est avec le plus vif
plaisir que nous avons lu le
Bulletin du "Garden Club" que vous avez
eu l'amabilité de nous faire parvenir -
vous avez été très touchée par le nouveau
langage de l'intérêt que nous portons
nos uns. L'émotion et regrette bien
de ne vous en voir absent à l'un de nos
derniers "concerts" d'horticulture et de
celui inspiré de la "Flore", qui fut plus qu'un
succès pour un triomphe grâce à la
collaboration dévouée de horticulteurs
honnêtes et de nous une artiste, s'inspirant
directement de la plante, de la fleur.

Notre Conscience et l'Église.

Nous avons eu à ce propos, la visite de
Mlle Chas. T. Harward - avec qui nous
avons parlé de sympathies chrétiennes et
humanitaires qui nous unissent à ceux de nous
de l'autre Amérique -

Une délégation de dames et leurs filles
envoyées en France par le Président de l'Assoc.
Étudiants Américains pour l'aide de secours
à la Région dévastée, et à venir et temps
derniers faire une série de conférences et
indemnités et les suivre en la conservation
des livres et de point par la méthode
Appard - avec démonstrations pratiques à
l'épave. L'organisation est en état de Miss
Mae Powell. L'école de la région de l'É.
association de l'Amérique de l'Épave et de l'Épave.
Mae.

Les femmes de la région de l'Épave.
en notre modestes Société missionnaire.
dans la mission

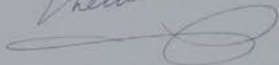
20 août 1921

Chère Madame Harding

J'ai reçu avec grand plaisir le numéro
de juillet du Garden Club of America, et
l'aimable lettre qui l'accompagnait.

Je suis vraiment confus de choses qu'il
contient à mon endroit, et je sais que
je les dois beaucoup plus à votre grande
aimabilité qu'à mes faibles mérites.

Très très cordialement, chère Madame, à ma
vive reconnaissance, et agréer l'assurance
de mes sentiments de respectueuse cordia-
lité.

Cherissimement


18 octobre 1911

Cher Madame

J'ai l'honneur de vous informer que je
vous ai expédié aujourd'hui par l'internat.
d'avis de Messrs. Thos. Meadows & Co.
d'Avon et New York, aux soins de the
U. S. Department of Agriculture, en vue
de Washington, une caisse marquée N°

343 et votre adresse à Fanwood, et con-
tenant des plantes motes, seule facture
et porte. Le permis N° 1085 a été
envoyé à Messrs. Thos. Meadows & Co.

Je n'ai pu fournir qu'une provision
l'espérance, je ne crois pas que les plan-
tes qui me restent de cette variété soient
assez fortes pour résister à l'emballage
sans motte de terre.

Dans l'espoir que vous recevrez ad-
verser en bon état, je vous prie d'agréer
Cher Madame, ainsi que Monsieur
Harding, l'expression de mes sentiments
les plus respectueux et dévoués

V. Lemoine

Je n'ai malheureusement pas de photographies
des fleurs qui restent dans votre boîte. Je n'ai
pu en faire qu'une seule.

20 octobre 1921

M^{re} Edward Harding
Plainfield N.J.

Chère Madame

J'ai reçu hier soir, avec le plus grand plaisir l'aimable télégramme par lequel vous m'annoncez que le Garden Club of America m'a élu membre honoraire.

Je suis très flatté et très honoré de cette haute distinction que je dois essentiellement à votre initiative, et j'en suis d'autant plus touché que le Garden Club of America me paraît dirigé, administré et composé presque uniquement par des dames.

Je vous serais obligé de bien vouloir transmettre à Madame la Présidente et aux membres de l'association l'expression de ma bien vive et respectueuse

V. L. P.

Recommandation

Trinity April, chère Madame, avec
ses, mes remerciements, l'assurance
de ma, ma plus haute estime

Elisabeth

J'apprends à l'instant que M. George
Boulay vient d'être nommé chevalier
de la Légion d'honneur, pour services
rendus pendant la guerre, dans les hôpitaux
militaires.

M. Boulay est délégué régional de
l'Union des Femmes de France, nous
nous rejoindrons tous à Nancy de sa
décoration.

11 janvier 1922

Chère Madame

J'ai eu avec grand plaisir la très intéressante lettre que vous avez bien voulu m'adresser au sujet de vos futurs travaux d'histoire locale. Je n'ai pas encore eu le temps de faire les recherches nécessaires pour y répondre, mais dès que j'aurai un moment j'essaierai de vous satisfaire.

En attendant je vous ai adressé un numéro du journal allemand, déjà ancien, et rédigé alors par feu Louis Moeller, qui ne passait pas précisément pour un ami de la France, et la traduction qui a été faite pour le Bulletin de la Société d'horticulture de Nancy. J'y ai joint un petit opuscule sur les Glaciers, bien ancien aussi, qui fixe quelques origines.

Je commence par le Glac. J'ai envoyé il y a quelques années des

T. J. V. P.

noté, a' ce sujet a' M^r Havermayr
qui a' en publié un article dans
le Garden Magazine de New York.

Après je m'occuperai de *Heutzia*
et de *Phacelaphus*, ou de tout autre
genre de plante sur lequel vous aurez
l'idée de me questionner

Veuillez agréer Chère Madame,
l'assurance de ma haute estime et
plus de vous être, plus respectueusement

Henriette



10 flor. 1922

Mr. Edward Harding
Plainfield, N.J.

Chère Madame

J'ai grand plaisir à vous accuser
la réception de votre aimable lettre du 9
juin, contenant chèque de 1000
francs et de celle de Monsieur Harding
du 28 du même mois avec chèque de
200 francs pour la Société centrale
d'Horticulture de Nancy. J'en remettrai
le montant au trésorier à la prochaine
séance qui aura lieu dimanche 12.
Permettez-moi de vous adresser mes
vifs remerciements personnels et l'expres-
sion de la reconnaissance de la Société
pour votre magnifique libéralité.

Vous avez été très intéressée; M. Boulay
et moi, l'image rappelant la visite
à Nancy de l'Ambassadeur Herrick.
Il a reçu d'une façon charmante le
P. T. D.

Bureau de la Société qui s'est vu
lui présenter ses hommages.

Nous avons depuis le commencement de
mon un froid de vif qui arrête tout
travail à l'exécution et toute expédition.

Veuillez agréer, Madame, avec que
Monsieur Harding l'assurance de mes
sentiments les plus dévoués et les plus
respectueux.

E. Lenoir

22 avril 1922

M^rs Edward Harding
Burnley Farm
Plainfield N. J.

Chère Madame

J'ai été très occupé ce printemps, faute
d'être suffisamment aidé et j'ai dû laisser
une grande partie de ma correspondance
en retard; je m'excuse d'avoir tant tardé
à vous remercier de aimables communications
qui vous avez bien voulu me faire, et en
particulier du compte rendu de la tournée
archéologique et musicale des professeurs de
Harvard en France pendant l'automne
1921.

quoique je n'aime pas beaucoup de
mettre ma signature au bas des notes rela-
tives à mes productions, ce qui pourrait
leur donner l'apparence d'une réclame person-
nelle, j'accepte volontiers la décision que
vous jugerez à propos de prendre au sujet

T. L. V. P.

de la publication des documents que vous
m'adressés, mais comme j'ai tenu à citer toutes
les variétés obtenues ici, je dois ajouter que je
considère la plupart d'entre elles, comme de
sorte inférieures, et dont la culture a été ou
devrait être abandonnée.

Je vous demanderai un certain délai pour
vous répondre au sujet de Deutzias, Philadelph.
plus etc, ce travail nécessitant des recherches
assez longues, que je ne puis entreprendre qu'en
été.

En ce qui concerne les Provins, je n'ai plus
trouvé de notes concernant la parenté des
variétés à fleurs doubles que nous avons
mises au commerce. Et l'origine de celles-ci
il n'y a pas eu d'hybridations, mais seule-
ment des mélanges, de variétés à fleurs
double entre elles, les croisements avec
des espèces différentes, herbacées et ligneuses
n'ayant pas réussi (exception prunelle,
→ variétés precoc, Avant Garde, Messagère etc.)

En particulier, Solange, n'a aucune
parenté avec les lutes et hybrides de lutes.
C. L. V. R.

permette un ascendant commun avec la variété
herbacée la Corrairie, mais je n'en ai aucune
preuve car la Corrairie a été marquée en 1897
et Solange en 1901.

Solange est un prénom (christian name),
très usité dans le Berry, et par conséquent
intraduisible. D'après son étymologie, sa signi-
fication serait, paraît-il, "l'Elue".

Veuillez présenter, avec Madame, mes
bons souvenirs à Monsieur Hardoy, et après
l'expression de mes sentiments respectueux

Henriette

Le juin 1922

Mrs Edward Harding
Plainfield, N. J.

Cher Madame

J'ai le plaisir de vous informer que
j'ai obtenu, le 8 juin courant, à
la séance de la Société Nationale d'Horticul-
ture de France, le prix que vous avez fondé
pour la plus belle Pivoine barbaçée inédite
obtenue en France.

La variété que j'ai présentée porte le
n° 60; je lui ai donné provisoirement le
nom d'« Amitié américaine », Naturelle-
ment ce nom ne sera définitif que si vous
l'approuvez. Comme il existe déjà en Ameri-
que une Pivoine qui porte votre nom, je ne
pouvais vous dédier la mienne. J'avais pensé
à l'appeler « Alice » d'après votre prénom,
mais j'ai craint qu'une confusion se produisît
avec la variété « Alice de Julecourt ».

E. L. V. P.

En voici la description :

tiges solides, grosses fleurs globuleuses, larges
pétales imbriqués, blanc corne passant au
blanc crème.

J'espère que cette variété fera honneur à
votre pays.

Elle ne pourra pas être mise au commerce
cette année, mais je me feras un plaisir
de vous en envoyer un pied cet automne,
à tout, vous l'avez demandé en permis
au Département de l'Agriculture.

Veuillez agréer, chère Madame,
l'assurance de mes sentiments les plus
cordialement respectueux

E. Leveson

Descriptum A.H.

14 July, 1932.

My dear M. Lemoine:

Returning from a short absence I find your letter of 30 June.

I cannot tell you how pleased I am that the prize was taken by you!

Your description of this new peony makes me feel that it is not unlike my beloved Solange!! I know that it is beautiful.

Do you think that if you gave it the full name, "Alice Harding" it would be all right? That would avoid the confusion you fear, and for precedent you have Mme. Emile Lemoine and also Marie Lemoine. There is never any confusion between those two. I admit frankly that to have one of your wonderful peonies named for me would make me very happy. And, too a peony approaching or surpassing Solange in beauty! Think of it!

But I will leave the final decision entirely to you my dear M. Lemoine. I think that your suggestion of *Amitie Americaine* is charming, and most delicately appropriate. But oh, how that name would be mispronounced here by the majority, especially the working gardeners and uneducated dealers! As a nation we are not linguists. But I shall be content whatever you decide is best.

I am sending for the necessary permit at once, and will forward the papers to you as soon as possible. There may be a little delay, as much of official Washington takes its vacation during this very hot weather.

Thank you so much for the root. You know well how it will be treasured. Everything you sent me last fall is doing well except my namesake lilac. That dried out just above the roots, although I cannot see why it should. It certainly has had sufficient moisture. The leaves are at a stand-still. I am trying to nurse it along until the fall. Then I will make cuttings. Can you make any suggestions? If it dies I shall be

inconsolable. I will tell you later how I succeed.

I have had no word about the prize for the rose. I am writing to the Societe today to enquire. Have you heard any thing about it? Were there any candidates?

Also, I am waiting with interest to hear about the annual festival at Nancy. I suppose the report will appear in due time in the Bulletin.

Do you receive your copy, as Honourary Member, of the Bulletin of The Garden Club of America?

What shall I do next to ~~show~~ to express my interest in the Nancy society? I would appreciate you suggestions.

With cordial regards and best wishes, in which Mr. Harding joins, I am,

Most sincerely yours,

*I am reading Dr. Cone's lecture
with ~~great~~ interest and understanding.
It is making a sensation over here.*

5 août 1922

M^r Edward Harding
Plainfield

Chère Madame

J'accepte très volontiers votre suggestion
et je nommerai ma nouvelle Société
« Alice Harding ». Je vous remercie de bien vouloir
la accepter la dédicace. J'ai communiqué
cette décision au Président de la Société Inter-
nationale d'Horticulture de France.

Si vous voulez bien demander une garniture
pour le Lolo, à M^{re} Edward Harding, j'en
fournirai une exemplaire à la Société; et
ce sera probable que vous ferez le vôtre, si
la Société n'en a pas.

En regard du prix que vous avez fourni
pour une Rose nouvelle, j'en ai parlé
l'autre semaine à M^{lle} Perrot Duchesne de
Lyon, qui présentait pour la première fois
son Souvenir de Claudius Renard. Cette
variété aurait peut-être mérité le prix.

E. L. & F.

mais elle était déjà nommée, quoiqu'elle n'eût
pas encore été mise au commerce. Aucun candidat
ne s'est présenté, peut-être par ignorance, la
Société ayant négligé de mentionner son nom
dans le programme de l'exposition de printemps.
J'ai bien vu à son temps le Bulletin N° XI
du Garden Club d'Amérique, et j'ai vu, unanime
de ma part, fait adresser.

Vous me demandez ce que vous pourriez
faire maintenant pour témoigner à la
Société de Nancy l'intérêt que vous lui
portez. C'est un peu délicat pour moi
de répondre à votre question. La Société
vous est profondément reconnaissante de
l'amitié que vous lui témoignez moralement
et matériellement. Votre patronage lui
est infiniment précieux.

Veuillez, chère Madame, présenter mon
affectueux souvenir à Monsieur Harding,
et agréer l'assurance de mes sentiments
les plus respectueux et les plus dévoués.

E. Lemoine

24 August, 1928.

Dear M. Lemoine:

I have your letter of 5 August.

To say that I am proud and happy to have your new peony bear my name expresses my feelings but faintly. Frankly, I am delighted. And I thank you for the honour.

I enclose the necessary permit for importation. You will note that it is so arranged that you can send the plants either by express or by Parcels Post, WHICHEVER YOU THINK BEST. I included in my request another namesake lilac, feeling sure that if you could spare one you would let me have it. The first one died, as you said it might. The stem did blacken at the base. Will you tell me what the trouble was, and how to avoid such a condition?

I note what you say of your conversation with H. Pernet Duchet. I regret that no candidate appeared for the rose prize this year, and sincerely hope there will be one next season. When that prize is taken, it would please me very much to have the rose named for Mrs. Francis King, of whom you may have heard. Mrs. King is one of our most prominent amateur gardeners, a good friend of mine, and of France. She has received the George White Medal, bestowed by the Massachusetts Horticultural Society for her efforts in the advancement of horticulture in this country. She is worthy of the honour, and it would be a gracious thing for the French originator to name the rose for her.

I enclose two clippings from the New York Tribune. They express the general sentiment here on two subjects of interest to you.

Having much English blood in my ancestry, I have been distressed and ashamed of the English attitude towards France in the matter of reparations. Also, I cannot understand how England can be so lenient towards Germany. They must be blind as well as foolish. Of all the countries that fought against Germany in the late war, France is the only one that has correctly gauged the German character. "Once a German always a German," is my honest opinion of them, and neither promises, pleas, protests or oaths on their part would give me one moment's confidence in them. They are reptiles!

Mr. Harding's nephew, Captain John Morris, who fought in France, will be going over again shortly. I shall endeavour to send by him the roots of Walter Faxon and Milton Hill which I promised you in February, 1930. He can carry the package by hand, and mail it to you from Cherbourg or Havre.

I enclose two snapshots which Mr. Harding took this summer. They will give you a glimpse of my garden. I hope to secure some really good pictures by-and-by. It is difficult to secure fine garden pictures.

With cordial regards and best wishes, in which Mr. Harding most heartily joins me,

Believe me,

Faithfully yours,

21 juil 1922

Chère Madame Harding

J'ai le plaisir de vous informer que je
vous ai expédié le 16 courant, comme colis
postal adressé au Département de l'Agricul-
ture F. H. B. en-bond to Washington ma
boîte contenant le Lilas et le Pivonia dont
vous avez bien voulu accepter la dedication.

J'espère qu'ils vous parviendront en bon état

On perd quelque fois des Lilas (la base de
la tige devenant noire et se desséchant) quand
les arbustes sont plantés dans un terrain bas
où l'eau peut sejourner l'hiver; il faut éviter
une situation pareille.

J'ai écrit à M. Pernet Duches pour lui
rappeler le prix que vous avez fondé pour
une Rose thé, et sur lequel la Société Nationale
d'Horticulture n'a pas suffisamment
attiré l'attention des Connaissants. Je
n'ai pas encore reçu sa réponse

V. Lemoine

Je vous remercie de deux jolies photographies
que vous voulez bien me communiquer. Vos
paradis doivent être un séjour bien agréable.

J'ai lu avec grand intérêt les extraits du
New York Tribune, et j'ai reconnu avec plaisir
qu'on voit clair aux Etats-Unis sur le développement
de l'Allemagne. Il suffit de faire un tour
sur le Rhin et de l'autre côté du Rhin, pour se
rendre compte de la prospérité croissante qui règne
là-bas. Tous ceux qui peuvent travailler sans
hésiter. Les cafés, le restaurant, le théâtre sont
toujours pleins. Des fleurs partout, mais le
gouvernement crié misère, et va volontiers
à la banqueroute frauduleuse.

Veuillez agréer Madame, ainsi que Monsieur
Karding l'expression de mes sentiments les
plus dévoués et respectueux

E. Leclercq

17 octobre 1922

Cher Madame Harding

J'ai reçu avec le plus grand plaisir la visite de votre très aimable neveu, avec qui j'ai eu l'avantage de passer quelques instants fort agréables.

Les Pévénies qu'il m'a apportées de votre part étaient en parfait état, ayant même poussé de jeunes radicules dans la boîte. Je les ai plantées immédiatement et j'attendrai avec grand intérêt leur première floraison, que j'espère prochaine.

Je vous en suis infiniment reconnaissant et je vous prie d'accepter, avec mes très sincères amants, l'expression de mes respectueux sentiments.

V. Lemoine

Sous ce pli la réponse que j'ai reçue de M. Pernet. Du chet

M^{re} M^{me} Emile Lemoine
remerciant bien vos amis Monsieur
et Madame Hardy de leurs aimables
souhaits et leur adressant le vœu
191, rue du Montel Nancy

les suisses, qui le font pour
leur santé et leur prospérité

11.1.22

25 dec 1922

Chère Madame

Je m'empresse de répondre à votre aimable
lettre du 11 courant, qui vient de me parvenir.

La Rose Alice Harding est très florifère.
Les tiges sont hautes, droites, grosses, garnies
d'un feuillage très étoffé. Elle se distingue
par la grande dimension de ses fleurs, aux
larges pétales bien enroulés, comme dans
une rose. C'est ce qui n'a rien de particulière-
ment remarquable.

M. Lee R. Bonnawitz, qui était en France
au mois de juin dernier, a tellement insisté
pour en avoir une plante, que je lui en ai
fourni une, pour \$50. C'est, avec la vôtre,
les deux seules plantes qui sont sorties de
mon jardin.

Je ne peux pas fournir cette va-
riété au commerce avant l'automne 1924.
J'ai fait de mes cette année toutes mes
plantes, et la floraison du printemps.

B. L. V. P.

prochain sera nulle ou bien insignifiante,
et il me sera difficile de faire une bonne
photographie ou une planche en couleur.

Nous n'avons pas encore d'hiver ici, mais
comme il se prolonge jusqu'au milieu d'avril,
je n'ai jamais pressé de le voir venir.

Veillez agréer, chère Madame, ainsi que
Monsieur Harding, avec mes meilleurs
souhaits pour la nouvelle année, l'assurance
de me, sentiment les plus respectueux

Thénier

11 January, 1923.

Dear M. Lemoine:

As I write the date of this letter, I realize that it is your birthday! Please accept congratulations from Mr. Harding and myself, and all our good wishes for many happy returns of the day.

Enclosed you will find a draft for a thousand francs, my annual remembrance for my cherished society at Nancy. Will you be kind enough to present it to them with a thousand good wishes, and the hope the the Society, individually and collectively, will have a bright and successful year.

Do you happen to know in what year M. Crousse was born? I want the information for the book ~~of~~ which I am writing, and if you could obtain it for me I would be grateful. M. Crousse, as you know, has so much trouble with his eyes, that I do not like to write to him and thus cause him to write a letter in reply.

Under another cover I am sending you a statement by Mr. Herrick of France's position in the matter of reparations. It seems to me a good thing for the people of this country to have these facts placed before them at this time. Nothing makes me more furious than for criminals, individuals or nations, to escape the proper punishment for their crimes through sickly sentimentality! Justice is thus flouted, and the way prepared for further transgressions! It is maddening to me to see how France has to struggle to get justice. You ought to hear some of my hot and unrestrained statements of the truth in conversations on the subject of reparations! I tell you I do not mince matters, nor do I spare either England or my own country. Never

BURNLEY FARM

11 January, 1923.

Dear M. Lemoine:

As I write the date on this letter, I realize that it is your birthday! Please accept our warmest good wishes, and war

For a moment do I hesitate to uncover the self-interest and the indifference and blindness with which the situation is being treated by us and by England. It makes my heart ache with apprehension for the future. Thank you for the additional information regarding Alice Harding. I know I shall be proudly happy in the beauty of that peony, as I already am in the honour you have paid me. Mr. Donnell is considered rather "impossible" in many ways. I am glad you made him pay a good price for the root. I only wish you had demanded more. He is well able to pay it! I understand that Mr. A. P. Saunders, Sec. of the American Peony Society is to visit you in Nancy during next blooming season. I doubt if you find him sympathetic. I would hardly call him representative of our best.

24 janvier 1933

Chère Madame

Vous êtes vraiment trop aimable de
vous souvenir de mon anniversaire et de
m'adresser à cette occasion vos bons souhaits
dont je vous suis infiniment reconnaissant.
J'ajoute à mes remerciements ceux de
la Société centrale d'horticulture, à qui je
transmets votre généreux présent d'hono-
rage et votre souvenir annuel, comme
vous le désirez si gracieusement.

N'étant pas renseigné d'une façon
absolument certaine sur l'âge de M.
Crouzet, je suis allé le lui demander.
Il est né le 1^{er} octobre 1840 à Nancy.
Son père était horticulteur. Sa santé
serait extraordinaire, s'il ne ressentait
par une faiblesse des bras et une faiblesse
des jambes. Ni l'une ni l'autre ne l'
empêchent du reste de circuler à pied
et seul dans la rue de Nancy.

T. S. T. P.

J'ai lu avec grand intérêt l'arbuste publiée
par M. Myron T. Herrick et j'en ai communiqué
la traduction à M. Bouley. Je connaissais
les sentiments amicaux qu'il a toujours
manifestés ici en faveur de la France: il
me rend grand service en la faisant aussi
connaître au peuple des Etats-Unis qui ne
travaille pas une acharnée propagande
anti-française.

Veuillez présenter mes bons souvenirs à
M. Harney, et après l'assurance de mes
sentiments les plus respectueux et les plus
cordiaux

Edmond

25 fevra 1928

Chère Madame

J'ai le honneur de vous retourner le manuscrit que vous avez bien voulu me communiquer. Il y a véritablement confus des idées qui vous me prodigiez. Vous m'avez souvené de fleurs!

J'ai noté page 10 une ascension mixte. Vous dites "Lemoine dit not employ hand pollination" et "hand pollination was not used - only the natural crossing of the flowers among themselves."

Au contraire, je n'ai jamais vu une seule graine de Rivina qui n ait été obtenue par fécondation artificielle. Comme sur chaque fleur travaillai j'utilisais le pollen de plusieurs variétés, je ne notais pas les noms de ces variétés, pensant que le résultat seul importait.

Pour vous avoir entre les mains la lettre à laquelle vous faite allusion, j'aimerais

T. J. V. P.

D'en connaître la date exacte, afin de vérifier
ce que j'ai écrit.

Les hybrides de Wiltmanniana ont été tous
obtenus en croisant le P. Wiltmanniana comme
porte pollen, et une variété double, dont je
n'ai pas conservé le nom, comme porte graine.

Le terrain cultivé en Provins par M. Crousse
ne devait pas dépasser 10 ou 20 ares, si mes
souvenirs sont exacts ($\frac{1}{4}$ à $\frac{1}{2}$ acre). Il a
commencé à le semer après avoir acheté
la collection de M. Calot, de Douai, cette collec-
tion comprenait, je crois, quelques semis
inédits de M. Calot.

Je vous remercie des renseignements que
vous me donnez par M. A. P. S. L'été est
à Nancy au mois de juin, il n'y aura
pas de fleurs de Provins, toute ma collec-
tion ayant été divisée et replantée à
l'automne dernier.

Je vous prie de présenter mes salutations, mon
bon souvenir à Monsieur Harding, et
recevoir l'assurance de mes sentiments les
plus respectueux

E. Lecomte

14 April, 1923.

My dear M. Lemoine:

I have been very tardy in replying to your kind letter of 25 February, enclosing the manuscript and your remarks thereon. Thank you a thousand times for all your trouble in the matter, and for the information regarding the extent of ground cultivated by Crousse.

I must have misread your letter of 22 Avril 1922 in regard to hybridizing. I enclose a photostat of that letter so that you may see the points which I marked for reference. On page two you will find the marks. I suppose you had in mind the several crosses on each bloom, but as I did not know of that I misunderstood. I am so happy to be corrected, for such a mistake would be very bad. Also, am I right in saying that *P. Albiflora* was the seed-bearing parent in the Witt. hybrids, and that *P. Suffruticosa* was the seed-bearing parent in your yellow tree peony hybrids? I want to be very sure.

Do pardon my delay in writing to express my thanks. I have been so hurried and overwhelmed with detail this spring that my correspondence has suffered.

With cordial regards, in which Mr. Harding joins me, I am,

Very sincerely yours,

5 mai 1923

Chère Madame

Lorsque dans ma lettre du 22 avril 1922
je disais : « a l'origine de celles-ci il n'y
a pas eu d'hybridation, mais seulement
des mélanges de variétés à fleurs doubles
entre elles », je voulais dire qu'il n'y avait
pas eu croisement entre deux espèces (hy-
bridation) mais seulement croisement entre
deux variétés appartenant à la même espèce
(mélange), mais je ne voulais pas dire
que ces croisements s'étaient faits au hasard,
au contraire, toutes les graines qui ont été
semées par nous avaient été obtenues à
la suite de fécondations artificielles.
La, ce qui concerne les hybrides de *P. Wittman-
iana*, c'est une variété de *P. albiflora*
qui a porté la graine.

Pour les hybrides de *P. lutea* Lutea,
c'est le *P. lutea* qui a toujours porté

T.D.V.P.

la graine, aussi bien pour le P. Souvouni de
Maxime Cornu, produit au Muséum de Paris,
que pour la Lorraine et le reste de la France.

Le croisement inverse ne nous a jamais donné
de résultat, quoique tenté bien souvent.

Comme ces hybrides à fleurs jaunes, n'ont jamais
produit de graines, j'en ai plusieurs fois
recommencé le croisement initial, lutes σ &
pas suffruticosa σ ; j'ai obtenu un semis
à fleurs rouge noir sang, et d'autres qui
n'ont pas encore fleuri. J'ai aussi
un sport de la var. Souvouni de Maxime
Cornu à fleurs d'un jaune ^{soyez} plus pur
et plus brillant.

J'ai en fleurs actuellement un hybride
de P. Mlokoszewitchii à grandes fleurs
simples, jaune pâle clair. La plante est
très vigoureuse.

Veuillez agréer, Madame, mes
bien respectueux compléments

E. Herminier



SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DU BAS-RHIN
STRASBOURG

Strasbourg, le 9 juin 1923.
4 route du Rhin

Madame HARDING Edouard
Plainfield

NEW - JERSEY
U. S. A.

Madame,

Ayant connaissance de votre prédilection en tout ce qui concerne l'horticulture nous avons l'honneur de vous adresser à vous, Madame, pour vous demander, si vous vouliez bien honorer notre société en vous faisant inscrire comme membre d'honneur.

Notre société est la plus ancienne de l'Alsace et la Lorraine, étant donné qu'elle fut fondée en 1848.

Par la guerre et ses suites la société a dû subir malheureusement des pertes sensibles ce qui empêche par conséquent énormément notre développement.

A l'heure actuelle nous sommes en train de faire une exposition horticole à l'occasion de la " Grande Exposition du Centenaire de Pasteur."

Nous vous serions infiniment reconnaissant si vous vouliez bien nous favoriser d'un prix d'honneur afin de nous faciliter la participation de cette exposition.

Espérant que vous voudrez accorder bon accueil à notre lettre, nous vous prions d'agréer Madame, l'expression de notre plus haute considération.

Le Président:

J. Scherer

3 octobre 1923

Chère Madame

Je vous suis bien reconnaissant d'un affectueux
souhait que Monsieur Hardier et vous, ayez
bien voulu adresser à mes jeunes mariés. Actuel-
lement ils sont presque constamment séparés.
Mon fils, après dix huit mois passés aux rives
de l'Euphrate, a été envoyé dans la Ruhr,
où malgré la tranquillité actuelle de la popu-
lation, les femmes d'officiers ne sont pas
admis. Il pense bientôt retourner dans son
régiment, à Bar le Duc ou à Commercy.

Je vous en remercie les magnifiques photographies
que vous m'avez envoyées; elles font autant
d'honneur aux modèles qu'à l'artiste qui les
a interprétés, et je les conserve précieusement
à côté de vos superbes cultures.

Verlilly après, Chère Madame, ainsi que
Monsieur Hardier, l'assurance de mes senti-
ments les plus cordialement respectueux

E. Lemoine

3 décembre 1925

Chère Madame

Je dois m'excuser d'avoir attendu si longtemps pour vous remercier de tre, un si intéressant petit livre que vous avez eu l'amabilité de m'envoyer, et aussi, de l'affectueuse dédicace que vous y avez ajoutée, et en particulier de l'opinion flatteuse que vous m'offrez, les semeurs français et de leurs obtenteurs.

Je n'ai pas voulu le faire après avoir simplement parcouru le livre, mais j'ai tenu à le lire à fond d'un bout à l'autre, ce qui m'a permis de l'apprécier encore davantage.

Vous m'avez vraiment couvert de fleurs. Comme on dit ici, et vos étoges, qui dépassent certainement mon faible mérite, m'ont été décernés. Ils ont été publiés l'analyse dans un journal.

Permettez-moi de vous remercier dans l'Est Républicain.

T. V. P.

que je vous envoie sous pli séparé. M.
Maurice Chénier a bien voulu me remplacer.
Le Compte rendu du Bulletin de la Société
Centrale d'Horticulture de Nancy paraîtra
dans le prochain numéro.

La qui concerne la Société Nationale
d'Horticulture de France, son bureau a dû
designer un rapporteur, des que votre livre
lui est parvenu, et je ne peux pas me sub-
stituer à la personne qui a dû se charger
du rapport.

J'ai écrit à M. Ch. Arranger, secrétaire
de la Rédaction de la Revue horticole, et
administrateur de la Librairie de la Maison
Rustique, je lui ai proposé de lui envoyer
la Revue in the little garden, en commu-
nication, et je lui ai demandé s'il pensait
qu'une traduction pourrait être publiée,
dans quelle condition la chose pourrait
se faire etc., j'en ai pas encore reçu de
réponse. Si j'en reçois une, je vous
mettrai au courant.

Je ne demande pas mieux que de
B. S. P.

me charger de la traduction, s'il y a lieu,
mais elle me prendra en certain temps,
car mes occupations habituelles ne me
laissent pas beaucoup de temps à libre.
Donc, en cas je vous demanderais le texte
exact et littéral de certaines parties de
phrase, qui pourraient m'embarasser.

Veuillez agréer, chère Madame, l'ex-
pression de mes sentiments les plus
respectueux et les plus dévoués.

Chénier

M. S. m'a écrit au printemps pour me
demander si je pourrais le recevoir à une date
qu'il me fixait, je lui ai répondu que je
serais absent à ce moment, que mes livres
avaient été toute divisés, à l'autonne der-
nière, et que la floraison serait insignifiante.
C'est tout la vérité. J'en suis très
à Paris en même temps qu'il y avait
l'exposition, j'ai appris qu'il n'y avait
cherché, mais je n'ai pas vu
B. S. P.

De nouveau il m'a écrit au mois de juin
pour me demander s'il pourrait venir avec
vous; je lui ai répondu que j'allais partir
pour assister à un mariage en Bretagne.